

Оригинал здесь - Корсаков, Петр Александрович - писатель (1790 - 1844). Семнадцати лет от роду он отправился на службу при русской миссии в Голландии, где оставался до 1810 года и изучал голландский язык и литературу. Напечатанные им в "Сыне Отечества", "Библиотеке для Чтения" и "Отечественных Записках" переводы голландских поэтов - Иооста фан-дер-Фонделя, Катса, Як. Беллами, Бильдердейка и других - хотя и неудачны по структуре, но воспроизводят оригиналы с большой точностью. Возвратившись в Россию, Корсаков издавал журнал: "Русский пустынный, или Наблюдатель отечественных нравов", имевший продолжение под названием: "Северный Наблюдатель" (оба выходили в 1817 году). В 1840 году Корсаков начал, вместе с Бурачком, издание "Маяка", где Корсаков помещал переводные и оригинальные стихотворения, эпиграммы (под псевдонимом Коломенский старожил), рассказы и историко-литературные статьи.

Оригинал здесь - http://dic.academic.ru/dic.nsf/brokgauz_efron/55600/%D0%9A%D0%BE%D1%80%D1%81%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%B2

Корсаков, Петр Александрович (1790-1844) - писатель. Отец его был образованным для своего времени человеком и помещал переводы в "Собрании лучших сочинений"; сам Корсаков - необыкновенно плодовитый автор. Уже в 1806 г. он ставит ряд оригинальных и переводных пьес (перечислены в "Хронике русского театра" П. Арапова) и переписывается по театральным делам с Державиным. Семнадцати лет от роду он отправляется на службу при русск. миссии в Голландии, где остается до 1810 г. и прекрасно изучает голл. язык и литературу. Напечатанные им в "Сыне Отечества", "Библ. для Чтения" и "Отеч. Записках" переводы голл. поэтов - Иооста фан-дер-Фонделя, Катса, Як. Беллами, Бильдердейка и др. - хотя и неудачны по структуре, но, по словам А. И. Кирпичникова, воспроизводят оригиналы с большой точностью. Возвратившись в Россию, К. издавал журн.: "Русский пустынный или наблюдатель отечественных нравов", имевший продолжение под названием: "Северный Наблюдатель" (оба выходили в 1817 г.), где К. принадлежит почти весь текст. В 1835 г. К. был назначен цензором, и в этом звании, по свидетельству В. П. Бурнашева, отстаивал интересы авторов, хотя у него была слабость украшать рукописи своими вставками. В 1840 г. К. начал, вместе с Бурачком, издание "Маяка", но в этом первом журнальном органе наших обскурантов тон, видимо, задавался не К., а Бурачком. В "Маяке" Корсаков помещал огромное количество переводных и оригинальных стихотворений, эпиграммы (под псевдонимом Коломенский старожил), рассказы и историко-литературные статьи. Кроме того, К. принимал участие в "Кабинете Аспазии", "Литер. Прибавлениях к Русск. Инвалиду", "Молодике" и др. Отдельно вышли, в СПб., его переводы: "Собрание путешествий" (1807); Этьена, "Жоконд или искатели приключений" ком. опера (1815); Араго, "Воспоминания слепого" (1844); Дефо, "Жизнь и приключения Робинзона Крузо" (1842-43); оригинальные произведения: "Храм славы истинных героев" (1813); стихи к балету: "Торжество России" (1814); "Маккавей", трагедия в стихах (1815); "Очерк голландской литературы" (1838); "Иаков Катс, поэт" (1839); "Приключения бедного сироты" (1839); "Креолка и европеец", роман (1839). Дочь К., Лидия Петровна, помещала переводы в "Энциклопедич. Лексиконе" Плюшара и стихотворения в "Литер. Прибавлениях" и "Маяке". Ср. Ап. Григорьев, "Оппозиция застоя" ("Время" 1861, V, и "Сочин."); Н. Греч, "История Энцикл. Лексикона" ("Русск. Архив", 1870); В. Бурнашев, "Из прошлого нашей цензуры" "Бирж. Ведомости", 1872, No 347 и сл.).

В. К.